

O'ZBEKISTON RESPUBLIKASI
OLIV VA O'RTA MAXSUS TA'LIM VAZIRLIGI
SAMARQAND DAVLAT CHET TILLAR INSTITUTI



QIYOSIY TIPOLOGIYA
FANINING O'QUV DASTURI

Bilim sohasi:	200 000 - San'at va gumanitar fanlar
Ta'lim sohasi:	230 000 - Tillar
Ta'lim yo'nalishi:	60230100 - Filologiya va tillarni o'qitish (ispan tili)

Fan/modul kodi	O'quv yili	Semestr	ECTS - Kreditlar	
QT 1805	2024-2025	8	5	
Fan/modul turi	Ta'lim tili		Haftadagi darslar soatlari	
Majburiy	O'zbek/rus		4	
Fanning nomi		Auditoriya mashg'ulotlari	Mustaqil ta'lim	Jami yuklama
		(soat)	(soat)	(soat)
1.	Qiyosiy tipologiya	60	90	150
2.	1. Fanning mazmuni			
<p>Fanni o'qitishdan maqsad – talabalar qiyoslanayotgan tillarning fonetik, grammatik leksik sathlarida mavjud bo'lgan o'ziga xos milliylik va umumiylik hamda stilistik xususiyatlari haqida tasavvurga ega bo'lishlariga qaratilgan. Kursning asosiy maqsadlari qoida va paradigmalarni o'rgatish bo'lmay, balki ikki til tuzilishidagi o'xshashlik va farqlarni ochib berish, shuningdek, ispan va ona tillaridagi u yoki bu til strukturaviy-funksional munosabatlarini ko'rsata olishidir.</p> <p>Fanning vazifasi – Ispan va ona tillari (o'zbek, rus) qiyosiy tipologiyasi hisoblanib, talabalarni ona tili va ispan tili tipologik xususiyatlari bilan tilning uqumma qatlamlarida tanishtirishni ko'zda tutadi va unda talabalarning ispan va ona tili strukturasi farqlarini ongli ravishda topa olishlari aloqida ahamiyat kasb etadi.</p> <p style="text-align: center;">II. Asosiy nazariy qism (ma'ruza mashg'ulotlari) II. I. Fan tarkibiga quyidagi mavzular kiradi:</p> <p>Fanning mazmuni. Fikrning mohiyatini boshqa til vositalari bilan etkazish mumkinligi to'g'risidagi masalaning qo'yilishi. Tilning tovush sistemasini qiyosiy-tipologik o'rganish muammolari. Qiyosiy tipologiya va qiyosiy tarjima. Fonemalar tizimi. Ispan va ona tillarida unli, undoshlar munosabati.</p> <p>1-mavzu. Ispan tilining qiyosiy tipologiyasi. 2-mavzu. Tillarning tipologik tasnifi. 3-mavzu. Tipologik tadqiqotning asosiy yo'nalishlari. Alomorfizm va izomorfizm</p> <p>4-mavzu. Universallar tipologiyasi. Universallar turlari. 5-mavzu. Fonetik darajaning asosiy birliklari va tushunchalari. 6-mavzu. Agglyutinatsiya qiluvchi va birlashtiruvchi tillar. Unli va undosh</p>				

<p>tovushlarning tipologiyasi. Super-segmentli birliklar tipologiyasi. Stress va intonatsiya.</p> <p>7-mavzu. Tillarning tasnifi. Tilning morfologik darajasining asosiy birliklari va tushunchalari.</p> <p>8-mavzu. Oting tipologik xususiyatlari.</p> <p>9-mavzu. Fe'ling tipologiyasi.</p> <p>10-mavzu. Qiyosiy fonetika. Sifat va olmoshning tipologiyasi.</p> <p>11-mavzu. Asosiy birliklar va leksik darajadagi tushunchalar</p> <p>12-mavzu. Ispan va ingliz tillarida leksik belgi assimetriyasining namoyon bo'lishi.</p> <p>13-mavzu. Nomzodlik va uning turlari</p> <p>14-mavzu. Qiyosiy tillar matnlarini tahlil qilish.</p> <p>15-mavzu. Lug'atni taqqoslash</p> <p style="text-align: center;">III. Seminar mashg'ulotlari bo'yicha ko'rsatma va tavsiyalar</p> <p>Seminar mashg'ulotlari uchun quyidagi mavzular tavsiya etiladi:</p> <p>1-mavzu. Tipologia comparativa de la lengua española.</p> <p>2-mavzu. Clasificación tipológica de idiomas.</p> <p>3-mavzu. Las direcciones principales de la investigación tipológica.</p> <p>Alomorfismo e isomorfismo</p> <p>4-mavzu. Tipología de universales. Tipos de universales.</p> <p>5-mavzu. Unidades básicas y conceptos del nivel fonético.</p> <p>6-mavzu. Lenguas aglutinantes y fusinantes. Tipología de vocales y consonantes. Tipología de unidades supersegmentadas. Estrés y entonación.</p> <p>7-mavzu. La clasificación de las lenguas. Unidades básicas y conceptos del nivel morfológico del lenguaje.</p> <p>8-mavzu. Características tipológicas del sustantivo.</p> <p>9-mavzu. Tipología del verbo.</p> <p>10-mavzu. La fonética comparativa. Tipología del adjetivo y pronombre.</p> <p>11-mavzu. Unidades básicas y conceptos de nivel léxico</p> <p>12-mavzu. La manifestación de la asimetría de un signo léxico en español e inglés.</p> <p>13-mavzu. Nominación y sus tipos.</p> <p>14-mavzu. Analisis de los textos de las lenguas comparadas.</p> <p>15-mavzu. Comparación del vocabulario</p> <p>Seminar mashg'ulotlari multimedia vositalari bilan jihozlangan auditoriyada seminar guruhga bir o'qituvchi tomonidan o'tkazilishi lozim.</p>	
--	--

<p>Mashg'ulotlarda talabalar roman- german filologiyasiga kirish fani bo'yicha ma'ruzada olgan bilim va ko'nikmalarini turli matnlarni amaliy, nazariy-pragmatik, amaliy masalalar va mashqlar, tahlil metodlarni amalda qo'llash, taqdimotlar orqali yanada boyitadilar. Mashg'ulotlar faol va interaktiv usullar yordamida o'tilishi, mos ravishda munosib pedagogik va axborot texnologiyalar qo'llanilishi maqsadga muvofiq. Shuningdek, darslik va o'quv qo'llanmalar asosida talabalar bilimlarini mustahkamlashga erishish, tarqatma materiallardan foydalanish, ilmiy maqolalar va tezislarni chop etish orqali talabalar bilimni oshirish, mavzular bo'yicha taqdimotlar, bahs-munozaralar, guruh muzokaralarini o'tkazish va boshqalar tavsiya etiladi.</p> <p style="text-align: center;">IV. Mustaqil ta'lim va mustaqil ishlar</p> <p>Talaba mustaqil ishining asosiy maqsadi – o'qituvchining rahbarligi va nazorati ostida muayyan o'quv ishlarini mustaqil ravishda bajarishi uchun uning bilim va ko'nikmalarini shakllantirish va rivojlantirishdan iborat.</p> <p>Mustaqil ta'lim uchun tavsiya etiladigan mavzular:</p> <p>1-mavzu. Tipologia comparativa de la lengua española. El objeto de asignatura y su relacion con otras asignaturas</p> <p>2-mavzu. Las partes de la lengua. La clasificación de las lenguas</p> <p>3-mavzu. Los grupos lexico-semanticos de palabras de lenguas comparativas</p> <p>4-mavzu. La fonologia comparativa. Los problemas del estudio comparativa del sistema fonológico.</p> <p>5-mavzu. La comparación del sistema de signos de la lengua española y la lengua nativa. La palabra.</p> <p>6-mavzu. Semántica. La comparación de las segñificaciones de las palabras.</p> <p>7-mavzu. Sintaxis. Las peculiaridades de la estructura sintactica de las lenguas.</p> <p>8-mavzu. Comparar el sistema de los sonidos y signos</p> <p>9-mavzu. Las peculiaridades de vocales y consonantes.</p> <p>10-mavzu. Fonema, acento, sílaba entonación.</p> <p>11-mavzu. Comparación del vocabulrio</p> <p>12-mavzu. Categorías gramaticales</p> <p>13-mavzu. Tipologia comparativa de la lengua española. El objeto de asignatura y su relacion con otras asignaturas</p> <p>14-mavzu. Clasificación tipológica de idiomas.</p> <p>15-mavzu. Las direcciones principales de la investigación tipológica.</p>	
---	--

<p>Alomorfismo e isomorfismo.</p> <p>16-mavzu. Tipología de universales. Tipos de universales.</p> <p>17-mavzu. Unidades básicas y conceptos del nivel fonético.</p> <p>18-mavzu. Lenguas aglutinantes y fusionantes. Tipología de vocales y consonantes. Tipología de unidades supersegmentadas. Estrés y entonación.</p> <p>19-mavzu. Unidades básicas y conceptos del nivel morfológico del lenguaje.</p> <p>20-mavzu. Características tipológicas del sustantivo.</p> <p>21-mavzu. Tipología del verbo.</p> <p>22-mavzu. La fonética comparativa. Tipología del adjetivo y pronombre.</p> <p>23-mavzu. Unidades básicas y conceptos de nivel léxico.</p> <p>24-mavzu. El estilo de la traducción</p> <p>25-mavzu. Técnica de la traducción</p> <p>26-mavzu. Tipología comparativa de la lengua española.</p> <p>27-mavzu. Clasificación tipológica de idiomas.</p> <p>28-mavzu. Las direcciones principales de la investigación tipológica.</p> <p>Alomorfismo e isomorfismo</p> <p>29-mavzu. Tipología de universales. Tipos de universales.</p> <p>30-mavzu. Unidades básicas y conceptos del nivel fonético.</p> <p>31-mavzu. Lenguas aglutinantes y fusionantes. Tipología de vocales y consonantes. Tipología de unidades supersegmentadas. Estrés y entonación.</p> <p>32-mavzu. La clasificación de las lenguas. Unidades básicas y conceptos del nivel morfológico del lenguaje.</p> <p>33-mavzu. Características tipológicas del sustantivo.</p> <p>34-mavzu. Tipología del verbo.</p> <p>35-mavzu. La fonética comparativa. Tipología del adjetivo y pronombre.</p> <p>36-mavzu. Unidades básicas y conceptos de nivel léxico</p> <p>37-mavzu. La manifestación de la asimetría de un signo léxico en español e inglés.</p> <p>38-mavzu. Nominación y sus tipos.</p> <p>39-mavzu. Que es tipología?</p> <p>40-mavzu. Analisis de los textos de las lenguas comparadas.</p> <p>41-mavzu. Comparación del vocabulario</p> <p>42-mavzu. Objetos de tipología comparativa.</p> <p>43-mavzu. Comparación tipología entre los idiomas uzbeko y español</p> <p>44-mavzu. Analisis de los textos de las lenguas comparadas.</p> <p>45-mavzu. Clacificación tipologica de idiomas.</p>	
---	--

	<p>Mustaqil ish uchun tavsiya etiladigan mavzular tegishli bosqichdagi mavzularning mantiqiy davomi bo'lib, talabaning tashabbusiga ko'ra erkinlashtirilishi mumkin. Har bir bosqichning o'ziga xosligidan kelib chiqib mustaqil ish shaklan turli darajada va xilma-xil bo'lishi mumkin.</p> <p>Mustaqil ishlarning natijalari mavzu bo'yicha annotatsiya, referat, ma'ruza, tezislar, konspekt, restenziya shaklida rasmiylashtirishi mumkin.</p>
3.	<p>V. Ta'lim natijalari / Kasbiy kompetentsiyalari</p> <p>Talaba bilishi kerak:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Ispan va ona tili alifbosining o'ziga xos xususiyatlari, grafik assimetriyaning turlari uning ispan va ona tillarida namoyon bo'lishini <i>bilishi kerak</i>; - Orfografiyaning tamoyillari va ularning qiyoslanayotgan tillarda namoyon bo'lishi. Qiyoslanayotgan tillarda fe'lning grammatik kategoriyalari, ularning ifodalanish usullari va nutqda qo'llanish ko'nikmalariga ega bo'lishi <i>kerak</i>; - Fe'lning tuslanmaydigan formalari va ularning qiyoslanayotgan tillarda namoyon bo'lishi. Qiyoslanayotgan tillarda fe'lning grammatik kategoriyalari, ularning ifodalanish usullari va nutqda qo'llanish xususiyatlari to'g'ri foydalana bilish <i>malakalariga ega bo'lishi kerak</i>
4.	<p>VI. Ta'lim texnologiyalari va metodlari:</p> <ul style="list-style-type: none"> • ma'ruzalari; • interfaol keys-stadilar • seminarlar (mantiqiy fikrlash, tezkor savol-javoblar); • guruhlarda ishlash; • taqdimotlarni qilish; • individual loyihalar; • jamoa bo'lib ishlash va himoya qilish uchun loyihalar.
5.	<p>VII. Kreditlarni olish uchun talabalar:</p> <p>Fanga oid nazariy va uslubiy tushunchalarni to'la o'zlashtirish, tahlil natijalarini to'g'ri aks ettira olish, o'rganilayotgan jarayonlar haqida mustaqil mushohada yuritish va oraliq nazorat shaklida berilgan vazifa va topshiriqlarni bajarish, yakuniy nazorat bo'yicha yozma ishini topshirish.</p>
6.	<p>Asosiy adabiyotlar</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Amparo Hurtado Albir. Traducción y traductología: Introducción a la traductología. España -2011 2. Lingüística y matemáticas. Axiomatización de la teoría gramatical y su aplicación a la tipología lingüística. VERDU, José Fernando, España 2010, ISBN 9788497170871

	<p>Qo'shimcha adabiyotlar</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Азизов О.А. Сопоставительная грамматика русского и узбекского языков. Морфология. -Т., 1960. 2. Аракин В.Д. Сравнительная типология английского и русского языков. -Л., 1979. <p>Axborot manbalari:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. http://es.altavista.com 2. http://www.lycos.es 3. http://www.sobre.españa.ru 4. http://www.catalunyaonline.com 5. http://www.rae.es.
7.	<p>Fanning o'quv dasturi Samarqand davlat chet tillar instituti Kengashining 2021 yil "26" 08 dagi "1" – sonli bayoni bilan tasdiqlangan</p>
8.	<p>Fan/modul bo'yicha mas'ul: P. M. Tursunova – SamDChTI, "Ispan va italyan tillari" kafedrası assistent o'qituvchisi</p>
9.	<p>Taqrizchilar: M. B. Begmatov - SamDChTI, "Nemis tili va adabiyoti" kafedrası dosenti, f.f.n. N. N. Suvonova - SamDChTI, "Fransuz tili va grammatikasi" kafedrası dotsenti, f.f.n.</p>